

主編語

林素幸 / 國立臺南藝術大學藝術史學系教授

所謂「傳統」，一般是指畫史上長期流傳的、被歷代畫家反覆繪製的經典精神內涵、題材或作品。「傳統」在不同時代與時空一直持續地吸收新意，藝術家們透過不同元素甚至最新科技來創新與豐富傳統，進而締造出令人耳目一新的作品。創新的方式和途徑大約有三種，即舊題出新、老題材新作和自創新題。不論東方或西方，隨著歷史長流與東西交流的轉譯，「傳統」一直都在不斷地更新和演化。

本期專題論文計有：〈再現經典：藝術、展覽和媒介——以故宮「山水合璧——黃公望《富春山居圖》展」、「山水覺——黃公望與《富春山居圖》新媒體藝術展」為例〉、〈試析許武勇飛天仙女圖像中的跨文化性〉、〈傳統轉譯與中西融合——姜一涵的繪畫〉和〈Two Pioneers of Nativist Ink Painting in Taiwan: Yuan Chin-Taa and Hung Ken-Shen〉。〈再現經典：藝術、展覽和媒介——以故宮「山水合璧——黃公望《富春山居圖》展」、「山水覺——黃公望與《富春山居圖》新媒體藝術展」為例〉一文以 2011 年在國立故宮博物院展出的「山水合璧——黃公望《富春山居圖》」主角〈富春山居圖〉出發，探討從傳統書畫作品到新媒體藝術展品，如何利用新科技再現經典與創造新的視覺敘事。〈試析許武勇飛天仙女圖像中的跨文化性〉一文則是聚焦在醫師畫家許武勇的仙女圖像和其獨特的羅曼

國立台灣美術館
National Taiwan Museum of Fine Arts

主義風格。許氏的創作不僅在形式上受到西方超現實主義和精靈畫的影響，更展現了畫家對於東方傳統文化的愛戀與詮釋。與許武勇相似，畫家姜一涵自覺「跳出傳統，需要向西方借路。」，其畫作題材雖然很多都是舊題，如荷花、菊花等，但透過注入西方畫家的美學與影響，其藝術表現不斷在變異中發展，並「試圖回歸傳統文人畫的現代實踐」。最後一篇文章〈Two Pioneers of Nativist Ink Painting in Taiwan: Yuan Chin-Taa and Hung Ken-Shen〉則是以兩位 1970 年代畢業自國立臺灣師範大學美術系的藝術家袁金塔和洪根深為例，透過他們的水墨作品與大時代的關係，來探討糾葛臺灣藝文界長久的鄉土主義及認同等議題。

除了專題論文外，本期另有一般論文及藝評各一篇，分別為〈跨境交流下的臺灣水彩畫壇（1907-1930）誕生〉及〈隱諱的批判：從「手完成的話——時局下的李石樵人物畫」特展論李石樵寫實群像研究的現況〉。

感謝本期投稿作者踴躍投入臺灣美術等領域之研究與書寫，及諸位匿名審查委員與編審會委員們的辛勞，在此要特別感謝執行編輯郭懿萱小姐之辛勞。《臺灣美術》每期不同的主題及完整嚴謹的編輯流程，帶給臺灣藝術史學界多元的思考，也促進了學術界的多元交流。

國立台灣美術館
National Taiwan Museum of Fine Arts

圖版：石川欽一郎，〈臺灣次高山〉，水彩、紙，32.7 x 49.1cm，國立臺灣美術館典藏，圖片來源：國立臺灣美術館提供。